

平價修理按裝  
爐頭雪櫃  
汽車音響  
電燈電視  
乾洗衣機  
電熱水爐

工作快捷安當  
免費估價  
修理各種電視  
修理各類  
怡裝修  
職工  
木工,電話:八  
專做地盤  
七三一四二  
標記洗地氈  
漏水喉  
善興建築裝修  
檢査裝修工程  
金年裝修、裝隔塞熱設備  
銷質窗門、土庫間格、換地  
鑿工程、代理名廠油漆、廠  
迎客會  
電話:254-8967  
電話:327-122257

門專  
電話:254-8967  
價格洗地  
5種  
3平  
5晚  
7米  
2後  
牆  
屋  
房  
屋  
翻  
新  
批  
量  
（請早或夜間）  
電話:254-8967  
價廉安當。電話:  
626-1000  
精工修理及安裝  
承接裝修  
木做木油漆  
土庫間格  
房屋改建  
晒台車房  
免費估價  
怡裝修  
職工  
木工,電話:八  
專做地盤  
七三一四二  
標記洗地氈  
漏水喉  
善興建築裝修  
檢査裝修工程  
金年裝修、裝隔塞熱設備  
銷質窗門、土庫間格、換地  
鑿工程、代理名廠油漆、廠  
迎客會  
電話:254-8967  
電話:327-122257



專業精神

出品認真

## 碧麗宮酒樓夜總會

GRAND PALACE RESTAURANT

一百二十五元  
紅蓮子豆沙  
炒海鮮  
薑葱焗肥蟹  
清蒸游水班  
酥炸大生蠔  
奶油焗龍蝦  
玉蘭鴛鴦鮓  
常備游水龍蝦海鮮  
新加設巨型海鮮缸  
豪華海鮮席  
(足十位用)

電話:681-9331 681-9332

繩街611號文華大廈

電話681-9331 \* 681-0202

納偉旅行社  
無遠弗屆。無微不至  
Love & White Travel  
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada  
繩街五三九號110室 電話:(604)689-0501  
One Singapore, Malaysia, Thailand (HK) Tours

由香港起由哥泰航，星航，馬航，星航，代理人加航，日航。  
由星華及香港航空公司來回，由雲哥及星航，由星航，日航。  
中途不不停直達，歡迎飛期一日，雲國菲航。

歐洲豪華旅遊團 \$2,048

\* 諸遊倫敦，巴黎，日內瓦，尼斯，蒙地卡羅，比薩，佛羅倫斯，羅馬，威尼斯，梵蒂岡，法蘭克福，萊茵河，阿姆斯特丹。  
\* 華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。  
\* 可提前出發，可延期回程，但廿一天前訂位。  
\* 出發日期：六月十六日，六月卅日，七月十四日，七月廿八日，八月四日，八月八日，九月一日。

中國旅遊觀光團

(1)溫哥華，香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。

全程廿三日。\$2,990.00(加幣)  
出發日期：七月九日

九月三日

九月十七日

十月十五日

(2)溫哥華，香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，北京，廣州。

全程廿一日。\$2,790.00(加幣)  
出發日期：九月廿九日

\* 來回均經過香港，可提前出發，可延期回程。  
\* 免費停留台北機票。

\* 代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食。  
\* 在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。

\* 可代申請旅遊完畢之後返程探親。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268 起

\* 代理人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。  
\* 住高級酒店，包含各項地點與遊樂場之入场券。

\* 當地迪士尼樂園，環球影城，聖地牙哥海洋公園，墨西哥邊城，羅省三藩市及李維。

\* 出發日期：由六月廿五日起至九月十七日，逢星期六出發。

東南亞豪華旅遊觀光團 USS2135 起

\* 代理人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。

\* 住高級酒店，包含各項地點與遊樂場之入场券。

\* 分別有十五天十七天廿二天之行程，住豪華酒店，包早餐。

\* 每個之最終站均在香港，可在香港停泊，於卅五天內回程。

\* 出發日期：由六月廿五日起至九月十七日，逢星期六出發。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

國內外及世界各地特價機票歡迎垂詢

## 非法移民 即日起 申 民 喜 訛 留 合法 永久 居 留 合 法 民 喜 訛 留 絕對保密毋需顧慮

同時辦理  
投資移民，親屬移民及各種簽證  
加美移民顧問公司

地址：繩街329號二樓109室(嘉禾戲院隔壁)

電話：(604)689-9033

辦公時間：星期一至五，上午十時至下午五時

## 海洋餐廳

GREAT OCEAN RESTAURANT

503 DERNIAN STREET

TEL. 688-5771

並特聘名厨  
越南春卷  
法焗响螺  
美味小菜  
並設酒水部門供應午晚小酌  
且本廳接近士丹利公園和英吉利海  
灣之間，環境優美，座位舒適，注  
駕光臨，特價優待，敬希垂注，時招  
呼週到，敢云保證顧客滿意。

營業時間：上午十一時  
至晚上十一時(七天營業)

標記洗地氈  
漏水喉  
善興建築裝修  
檢査裝修工程  
廿年裝修、裝隔塞熱設備  
銷質窗門、土庫間格、換地  
鑿工程、代理名廠油漆、廠  
迎客會  
電話:254-8967  
電話:327-122257

## 區輝電子電器工程

A. V. SYSTEMS LTD.

◀政府牌照，專業人材安裝修理▶

★ 防盜警鐘  
★ 電火工程  
★ 防火裝置  
(FIRE ALARM)

多年經驗 忠誠負責

電話：253-3608廿四小時

中興貿易公司  
CHUNG HING CO. LTD.

719 POWELL ST. VAN. B.C. V6A 1H5

專營統辦  
大澳同昌  
插鹽黃花  
粵香園號  
冠珍醬料  
南方蓮蓉  
祥發咸蛋

遠年普洱  
唐山雜貨  
酒樓用品  
一應俱全  
歡迎批發  
外埠電購  
快捷安當

電話：(604) 251-3551 254-7420

alex hoo  
photography graphic design

專業攝影  
結婚典禮★喜慶宴會  
社團集會★大小場合

電話：291-2559

好時光

專人錄影  
喜慶宴會  
家庭聚會  
無任歡迎  
快樂生辰  
社團集會  
安息殯儀  
收費相宜  
摩非家

商場鋪位，民房住宅，免費  
估價。  
電話：251-1130八九劉記7178 Stride Ave., Bby., B.C. V3N 1T7  
Tel: 522-4560

貨車搬運  
或當取代  
4電價客搬  
34相搬  
53宜屋及  
1·保  
34證切  
47快貨物  
98捷物  
7妥，

專門油漆  
好時光  
商業鋪位，民房住宅，免費  
估價。  
電話：251-1130八九劉記

定期存款利率  
(最低存款\$500)  
1年期 10½%  
2年期 11%  
3, 4, 5, 年期 12%

每月定期存款利率  
(最低存款\$5,000)  
1年期 10½%  
2年期 10¾%  
3, 4, 5年期 11¾%  
一個值得你投資的地方

PROVINCIAL  
TRUST  
U.K. Building 712 West Hastings St. Vancouver, B.C.  
Tel.: 683-2411  
Member Canada Deposit Insurance Corporation

## 美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

本餐廳重金禮聘香港(Hong Kong Hotel)名廚  
黃志榮主理

正宗香港式西餐・全餐款式天天不同  
著名炒粉麵飯・精美下午茶點

七天營業 \* 週日至週三由上午八時至午夜十二時 \* 週四, 五, 六至零晨一時

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

承建房屋，工商機寓  
電話42110510  
土庫間格，裝修改建  
藝工建築公司

家  
LOONG FOON  
E. Ltd.  
價格公平 歡迎惠顧

田健  
Tien Tin Co.  
大  
小  
工  
作  
細  
程  
包君滿意  
日274-4814  
月254-6014  
TEL. 273 A.  
日夜服務

Max  
CAFE  
267, KEENER ST.  
TEL.  
地方雅座  
商號禮券贈送。

中  
直  
價錢公  
每期推  
白  
地址：加  
ADDRESS

剪此告  
特價去